EURÓPSKA KOMISIA

V Bruseli 10.8.2011
KOM(2011) 487 v konečnom znení

2011/0214 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

ktorým sa určuje pozícia Európskej únie v rámci ministerskej rady Energetického spoločenstva (Kišiňov, 6. októbra 2011)

DÔVODOVÁ SPRÁVA

1. KONTEXT NÁVRHU

Ministerská rada Energetického spoločenstva sa zíde 6. októbra 2011 v Kišiňove (Moldavská republika).

Pozíciu Európskej únie k rozhodnutiam, ktoré sú na programe tohto zasadnutia, je potrebné určiť podľa článku 218 ods. 9 Zmluvy o fungovaní Európskej únie a v súlade s ustanoveniami rozhodnutia Rady 2006/500/ES z 29. mája 2006 o uzavretí Zmluvy o Energetickom spoločenstve Európskym spoločenstvom.

Podľa článku 6 rozhodnutia 2006/500/ES musí pozíciu Európskej únie vyjadriť zástupca Európskej komisie v rámci ministerskej rady.

Tento návrh na rozhodnutie Rady sa vzťahuje na všetky body programu, pre ktoré sa očakáva rozhodnutie ministerskej rady.

2. ROZPOČTOVÉ OTÁZKY

2.1 Schválenie finančného hospodárenia za rok 2010

Európska únia musí schváliť udelenie finančného absolutória riaditeľovi za rok 2010 na základe správy o audite z 31. decembra 2010, správy rozpočtového výboru o audite za rok 2010 a správy riaditeľa o plnení rozpočtu.

2.1.2. Schválenie rozpočtových a finančných príspevkov na obdobie rokov 2012 – 2013

Európska únia musí schváliť rozpočet na roky 2012 – 2013, a to na základe príslušných rozpočtových prostriedkov schválených na obidva roky rozpočtovým orgánom. Tento rozpočet je v súlade s návrhom Komisie, ktorý bol prijatý rozhodnutím Komisie z 20. júna 2011.

Celková výška rozpočtu nesmie presiahnuť 3 230 000 EUR na rok 2012 a 3 342 200 EUR na rok 2013. Tieto sumy predstavujú zníženie (– 4 % a – 1 %) v porovnaní s rozpočtom schváleným na rok 2011 a vychádzajú zo skúseností nadobudnutých pri skutočnom využívaní predchádzajúceho rozpočtu.

Európska únia musí schváliť prijatie dvoch dodatočných zamestnancov Energetického spoločenstva v roku 2012 (jedného administratívneho a finančného asistenta a jedného odborníka na environmentálnu politiku EÚ a zmenu klímy) a jedného dodatočného zamestnanca v roku 2013.

Európska únia musí takisto schváliť zmeny a doplnenia prílohy IV k Zmluve o Energetickom spoločenstve, v ktorej sa uvádzajú podrobné údaje o rozpočtových príspevkoch Európskej únie a každej zmluvnej strany. Po pristúpení Moldavska a Ukrajiny k Energetickému spoločenstvu sa výška všetkých príspevkov zmení a celkový príspevok Európskej únie by sa mal znížiť.

2.2. VÝVOJ V OBLASTI PRÁVNYCH PREDPISOV

2.2.1. Vykonávanie „tretieho balíka“ (vnútorný trh s elektrickou energiou a zemným plynom)

Európska únia musí schváliť rozhodnutie ministerskej rady o vykonávaní smernice 2009/72/ES, smernice 2009/73/ES, nariadenia (ES) č. 714/2009 a nariadenia (ES) č. 715/2009 Energetickým spoločenstvom.

Úpravy uvedené v rozhodnutí ministerskej rady podľa článku 24 Zmluvy o Energetickom spoločenstve sú v súlade s úpravami navrhnutými v rozhodnutí Komisie zo 6. mája 2011 [K(2011) 3013 v konečnom znení].

EÚ musí schváliť aj zmeny a doplnenia Zmluvy o Energetickom spoločenstve v súlade s poverením na rokovania ustanoveným v rozhodnutí Rady z 28. júna 2011. Je zrejmé, že zmena a doplnenie zmluvy netvorí kľúčovú časť rozhodnutia o treťom balíku a možno o nich rozhodnúť v neskoršom štádiu.

2.2.2. Prijatie delegovaných aktov o energetickej efektívnosti („označovanie“)

Rozhodnutia ministerskej rady o prijatí základných právnych predpisov EÚ v oblasti energetickej efektívnosti (rozhodnutie ministerskej rady 2009/05-MR-EnR z 18. decembra 2009 zmenené a doplnené rozhodnutím 2010/02-MR-EnR v septembri 2010) obsahovali dynamickú doložku, na základe ktorej bude delegované akty prijaté Komisiou na základe smernice 2010/30/EÚ[1] vykonávať Energetické spoločenstvo.

Tento dynamický postup na prijímanie delegovaných predpisov týkajúcich sa energetickej efektívnosti znamená, že príslušné akty sa po prijatí a oznámení Európskou komisiou musia zaradiť do programu ďalšieho zasadnutia ministerskej rady. Na tomto zasadnutí má ministerská rada príležitosť vzniesť zmluvným stranám Energetického spoločenstva námietky proti uplatňovaniu delegovaných aktov. Ak na tomto zasadnutí ministerská rada námietky proti delegovanému aktu nevznesie, tento akt sa s výhradou prípadnej úpravy stane pre zmluvné strany záväzným.

Európska únia musí schváliť prijatie delegovaných predpisov Energetickým spoločenstvom týkajúcich sa označovania spotreby energie umývačiek riadu pre domácnosť, práčok pre domácnosť, chladiacich spotrebičov, televízorov a chladiacich spotrebičov pre domácnosť na štítkoch[2].

---

[1] Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/30/EÚ z 19. mája 2010 o udávaní spotreby energie a iných zdrojov energeticky významnými výrobkami na štítkoch a štandardných informáciách o výrobkoch.

[2] Ide o štyri delegované nariadenia Komisie prijaté 28. septembra 2010, ktoré dopĺňajú smernicu Európskeho parlamentu a Rady 2010/30/EÚ, pokiaľ ide o označovanie spotreby energie umývačiek riadu pre domácnosť, práčok pre domácnosť, televízorov a chladiacich spotrebičov pre domácnosť na štítkoch.

2.3. POLITICKÉ DOKUMENTY

2.3.1. Prijatie pracovného programu Energetického spoločenstva na roky 2012 – 2013

Európska únia musí schváliť pracovný program Energetického spoločenstva na roky 2012 – 2013, tak ako ho navrhol sekretariát a schválila stála skupina na vysokej úrovni (PHLG) 29. júna 2011.

Tento pracovný program nadväzuje na prácu vykonanú v minulosti a vzťahuje sa na všetky oblasti aktivity. V oblasti vykonávania a spolupráce kladie osobitný dôraz na prácu regulačných orgánov v oblasti energetiky. Takisto zohľadňuje budúcu prácu v súvislosti s dobudovaním vnútorného trhu s elektrickou energiou a zemným plynom (vykonávaním „tretieho balíka“) a so štatistikou a bezpečnosťou dodávok prostredníctvom plánovaného vykonávania smernice o zásobách ropy a nariadenia o bezpečnosti dodávok zemného plynu.

2.3.2. Prijatie plánu realizácie pre budovanie plynárenskej infraštruktúry v rámci Energetického spoločenstva

O koncepcii plynárenského okruhu Energetického spoločenstva sa viedli rozsiahle diskusie na najvyššej úrovni v rámci inštitúcií Energetického spoločenstva (diskusia ministrov, Skopje, september 2010) a v kontexte zasadnutia PHLG a regulačnej rady Energetického spoločenstva (ECRB) v júni 2010. ECRB sa navyše usiluje vypracovať regulačné nástroje na propagáciu plynárenského okruhu.

Európska komisia prijala politické rozhodnutie, ktorým vybudovanie plynárenského okruhu Energetického spoločenstva[3] označila za prioritu.

Vybudovanie plynárenského okruhu by pomohlo zmluvným stranám dosiahnuť dva kľúčové ciele. Prvým je zvýšiť podiel zemného plynu na celkovom objeme ich príslušných zdrojov na výrobu elektrickej energie a tým uspokojiť rastúci dopyt po elektrickej energii. Druhým je plniť ich environmentálne záväzky v rámci Energetického spoločenstva.

Takýto rozsiahly projekt týkajúci sa výstavby plynovodnej infraštruktúry si vyžaduje mimoriadne úsilie v technickej, finančnej a regulačnej oblasti v celom regióne, ako aj politickú vôľu a podporu.

Európska únia musí vyzvať ministerskú radu, aby prijala politický záväzok zabezpečiť rýchly pokrok pri realizácii koncepcie plynárenského okruhu v súlade s neoficiálnym dokumentom, ktorý Komisia predložila na zasadnutí stálej skupiny na vysokej úrovni 29. júna 2011 vo Viedni.

3. PRIJATIE ARMÉNSKA AKO POZOROVATEĽA

V Zmluve o Energetickom spoločenstve sa uvádza, že „na základe odôvodnenej žiadosti susednej tretej krajiny môže ministerská rada jednomyseľným rozhodnutím prijať túto krajinu ako pozorovateľa“ a „pozorovatelia sa zúčastňujú na zasadnutiach ministerskej rady, stálej

---

[3] SPRÁVA KOMISIE EURÓPSKEMU PARLAMENTU A RADE podľa článku 7 rozhodnutia 2006/500/ES (Zmluva o Energetickom spoločenstve) http://ec.europa.eu/energy/gas_electricity/community/doc/20110310_report_en.pdf.

skupiny na vysokej úrovni, regulačného výboru a fór bez toho, aby sa zapájali do rokovaní“ (článok 96).

Arménsko o status pozorovateľa požiadalo v máji 2010. V júli 2010 zaslalo sekretariátu podrobné zdôvodnenie tejto žiadosti, pričom poukázalo najmä na bezpečnosť dodávok a diverzifikáciu a na význam medzinárodnej spolupráce. Arménsko takisto uviedlo ďalšie iniciatívy, v rámci ktorých zohráva aktívnu úlohu (Inogate, ESP, Východné partnerstvo).

Ministerská rada bola o tejto žiadosti formálne informovaná na svojom výročnom zasadnutí 24. septembra, ale neprijala žiadne rozhodnutie.

Európska únia musí schváliť prijatie Arménska ako pozorovateľa.

4. ĎALŠIE ROZHODNUTIA

4.1. Práca osobitných skupín

Ministerská rada na svojom zasadnutí preskúma prácu existujúcich osobitných skupín s prihliadnutím na správy o ich aktivitách a rozhodne o ich budúcej činnosti. Ide o tieto skupiny:

- Osobitná skupina pre obnoviteľné zdroje. Platnosť jej mandátu sa musí predĺžiť o rok s cieľom pomôcť zmluvným stranám pri vykonávaní smernice 2009/28 (na základe odporúčania ministerskej rady z roku 2010 a budúceho záväzného rozhodnutia).

- Osobitná skupina pre energetickú efektívnosť. Platnosť jej mandátu sa musí predĺžiť o rok s cieľom pomôcť pri vykonávaní príslušných smerníc a delegovaných predpisov.

- Osobitná skupina pre životné prostredie. Očakáva sa ústna správa o práci, ktorú osobitná skupina vykonala od svojho zriadenia v máji 2011 (žiadne rozhodnutie).

- Osobitná skupina pre regionálnu stratégiu. Očakáva sa, že ministerská rada prijme koncepciu osobitnej skupiny zodpovednej za vypracovanie regionálnej stratégie a investičného plánu.

3.2. Urovnávanie sporov – vymenovanie poradného výboru

Poradný výbor zasahuje pred tým, než ministerská rada vyhlási, že zmluvná strana porušila svoje záväzky. Tento poradný výbor sa ustanovuje v článku 32 procedurálneho aktu 2008/01/MR-EnR z 27. júna 2008 o rokovacom poriadku na urovnávanie sporov podľa zmluvy.

Funkčné obdobie členov vymenovaných v roku 2009 sa skončilo v júni 2011. Ministerská rada preto musí vymenovať členov poradného výboru na ďalšie funkčné obdobie dvoch rokov.

2011/0214 (NLE)

Návrh

ROZHODNUTIE RADY

ktorým sa určuje pozícia Európskej únie v rámci ministerskej rady Energetického spoločenstva (Kišiňov, 6. októbra 2011)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 218 ods. 9,

so zreteľom na rozhodnutie Rady 2006/500/ES z 29. mája 2006 o uzavretí Zmluvy o Energetickom spoločenstve Európskym spoločenstvom, a najmä na jeho články 4 a 5,

so zreteľom na návrh Európskej komisie,

ROZHODLA TAKTO:

Jediný článok

Vzhľadom na zasadnutie ministerskej rady Energetického spoločenstva, ktoré sa má uskutočniť 6. októbra 2011 v Kišiňove, sa v prílohe k tomuto rozhodnutiu určuje pozícia Európskej únie, pokiaľ ide o otázky spadajúce do rozsahu pôsobnosti článku 218 ods. 9 zmluvy.

V Bruseli

Za Radu
predseda

PRÍLOHA
Pozícia Európskej únie

- Európska únia schvaľuje udelenie finančného absolutória riaditeľovi sekretariátu Energetického spoločenstva za rok 2010.

- Európska únia schvaľuje rozpočet na roky 2012 – 2013, a to na základe príslušných rozpočtových prostriedkov schválených na obidva roky rozpočtovým orgánom.

- Európska únia schvaľuje zmeny a doplnenia prílohy IV k Zmluve o Energetickom spoločenstve, pokiaľ ide o príspevky zmluvných strán do rozpočtu Energetického spoločenstva.

- Európska únia schvaľuje vykonávanie smernice 2009/72/ES, smernice 2009/73/ES, nariadenia (ES) č. 714/2009 a nariadenia (ES) č. 715/2009 Energetickým spoločenstvom.

- EÚ schvaľuje zmeny a doplnenia Zmluvy o Energetickom spoločenstve v súlade s rozhodnutím Rady z 28. júna 2011, ktorým sa Komisia v menej Európskej únie poveruje rokovať o zmenách a doplneniach Zmluvy o Energetickom spoločenstve.

- Európska únia schvaľuje prijatie delegovaných predpisov Energetickým spoločenstvom na rok 2011 týkajúcich sa označovania spotreby energie umývačiek riadu pre domácnosť, práčok pre domácnosť, chladiacich spotrebičov, televízorov a chladiacich spotrebičov pre domácnosť na štítkoch.

- Európska únia schvaľuje pracovný program Energetického spoločenstva na roky 2012 – 2013.

- Európska únia schvaľuje plán realizácie pre budovanie plynárenskej infraštruktúry v rámci Energetického spoločenstva.

- Európska únia schvaľuje prijatie Arménska ako pozorovateľa v rámci Energetického spoločenstva.

- Európska únia schvaľuje zriadenie osobitnej skupiny pre regionálnu stratégiu.

- Európska únia schvaľuje vymenovanie členov poradného výboru pre urovnávanie sporov.